



Serena Duraccio

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/06/2022 – 31/05/2023 Milano, Italia

Junior Project Officer - Food Trails Comune di Milano

Attività di supporto all'implementazione del progetto Horizon Food Trails come Junior Project Officer, con focus sulla connessione tra città coinvolte nel progetto. Supporto allo sviluppo e al coordinamento delle attività del Segretariato del Milan Urban Food Policy Pact e al funzionamento dello Steering Committee, al trasferimento di conoscenze tra le città firmatarie attraverso i contenuti condivisi ai Milan Pact Awards. Gestione delle relazioni con i diversi partner nazionali e internazionali in contatto con il Comune di Milano per lo sviluppo di progettualità condivise. Organizzazione di eventi regionali e internazionali nelle città di Rio de Janeiro (Brasile), Almere (Paesi Bassi) e Bandung (Indonesia). Attività di comunicazione interna ed esterna alla rete del MUFPP tramite la gestione di contenuti sul sito ufficiale del Patto e sui principali canali social (Facebook, Twitter) e definizione di contenuti e per la creazione della newsletter bimensile. Supporto nella creazione di policy brief e report ad hoc relativi a attività MUFPP e Food Trails. Supporto all'individuazione di bandi di finanziamento per lo sviluppo di food policy nelle città aderenti al MUFPP e facilitazione della collaborazione tra città.

25/05/2021 – 24/05/2022 Milano, Italia

Officer - Segretariato del MUFPP (Servizio Civile Universale) Comune di Milano

Supporto alle attività del Segretariato del Milan Urban Food Policy Pact. Principale punto di contatto con le oltre 200 città firmatarie (richieste di adesione al Patto, relazione con stakeholder) e supporto ai diversi partner del Patto per lo sviluppo di progettualità congiunte (GAIN, RUAF, EAT Foundation, ecc.). Supporto all'organizzazione del 7° Global Forum di Barcellona. Organizzazione di webinar in collaborazione con i partner (serie di webinar in collaborazione con la Food Foundation, partecipata tra le altre da città africane di Camerun, Mozambico, Kenya, Sudafrica; webinar in collaborazione con la EAT Foundation per la presentazione dell' EAT-Lancet Brief for African Cities). Pubblicazione di contenuti sul sito ufficiale del Patto e sui principali canali social (Facebook, Twitter) e definizione dei contenuti per la creazione della newsletter bimensile. Supporto nella creazione di policy brief e report ad hoc relativi a attività del Segretariato. Supporto alla candidatura per programmi finanziati dall'UE. Supporto nel trasferimento di conoscenze tra le città firmatarie attraverso le pratiche dei Milan Pact Awards.

07/01/2021 – 06/05/2021 Milano, Italia

Traduttrice EStà - Economia e Sostenibilità

Traduzione di materiali informativi e divulgativi relativi alla Food Policy di Milano, in particolare della pubblicazione "Economia circolare del cibo a Milano" sviluppata dal centro di ricerca Economia e Sostenibilità. Il lavoro si è concentrato sulla traduzione dell'analisi sui fanghi da depurazione delle acque reflue della città di Milano e alle possibili innovazioni.

03/09/2020 – 31/12/2020 Milano, Italia

Stagista (extracurriculare) Comune di Milano

Supporto alla realizzazione dei Milan Pact Talks e all'organizzazione del 6° Global Forum. Gestione dei contenuti inviati dalle città firmatarie. Traduzione e sottotitolazione degli oltre 100 video ricevuti. Supporto nelle relazioni con le città firmatarie del MUFPP per la promozione dei Milan Pact Awards e del Global Forum. Supporto alla disseminazione dei contenuti. Traduzione di testi e di altri materiali utili per la promozione delle azioni della Food Policy.

11/07/2019 – 09/08/2019 Milano, Italia

Stagista (curriculare) Comune di Milano

Supporto, traduzione e sistematizzazione dei contenuti ricevuti dalle città firmatarie in occasione dei Milan Pact Awards 2019.
Approfondimento delle nozioni di base sulle azioni del Comune di Milano a livello internazionale sui temi delle politiche alimentari urbane e della terminologia tecnica in lingua straniera in ambito progettuale e di politiche pubbliche locali in tema alimentare.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

06/10/2018 – 25/06/2020

Laurea magistrale in Traduzione Università di Strasburgo (Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli)

Lingue di studio: Inglese e Tedesco. Specializzazione in Traduzione Professionale. Tesi: traduzione della relazione di sintesi "Healthy Diets From Sustainable Food Systems" prodotta dalla EAT-Lancet Commission per il Comune di Milano (https://eatforum.org/content/uploads/2020/10/Summary_Report_in_Italian.pdf)

Campo di studio Lingue, Traduzione | **Voto finale** 107/110 | **Tesi** Traduzione del testo "Healthy Diets From Sustainable Food Systems" della EAT-Lancet Commission

04/10/2014 – 30/10/2017

Laurea Triennale in Mediazione linguistica e culturale Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

Lingue di studio: Inglese e Tedesco. Curriculum: Analisi linguistica e traduzione

Campo di studio Lingue | **Voto finale** 110/110 con lode | **Tesi** Bilinguismo infantile e lessico mentale

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: italiano

Altre lingue:

inglese

Ascolto
C2

Lettura
C2

Produzione orale
C2

Interazione orale
C2

Scrittura
C2

tedesco

Ascolto
B2

Lettura
C1

Produzione orale
B2

Interazione orale
B2

Scrittura
C1

COMPETENZE DIGITALI

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Gestione autonoma della posta e-mail | Social Network | Wordpress | Mailchimp

ULTERIORI INFORMAZIONI

Competenze organizzative

- Capacità di lavorare in autonomia
- Ottima organizzazione del tempo
- Rispetto delle tempistiche date
- Gestione dei progetti
- Creazione e sviluppo di materiali e documenti

Competenze comunicative e interpersonali

- Buone capacità relazionali e comunicative
 - Ottime capacità collaborative e interpersonali, anche in contesti esteri
-

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali". F.to. (Serena Duraccio) originale sottoscritto in forma autografa, conservato in atti/originale presso l'Area Food Policy.

Milan, 01/06/2023